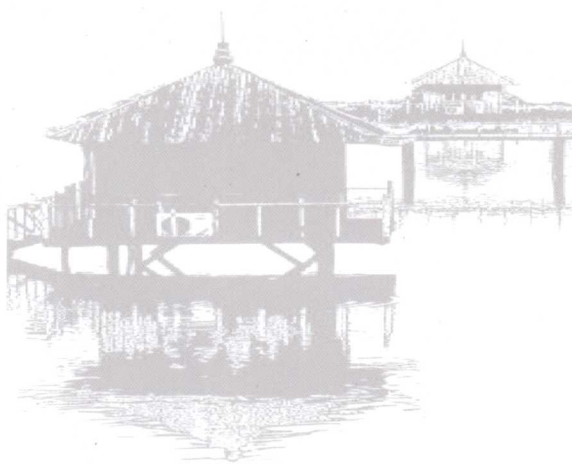


上海东方国际手语教育学校

手语教育丛书

中国手语 概论

上海东方国际手语教育学校 编著



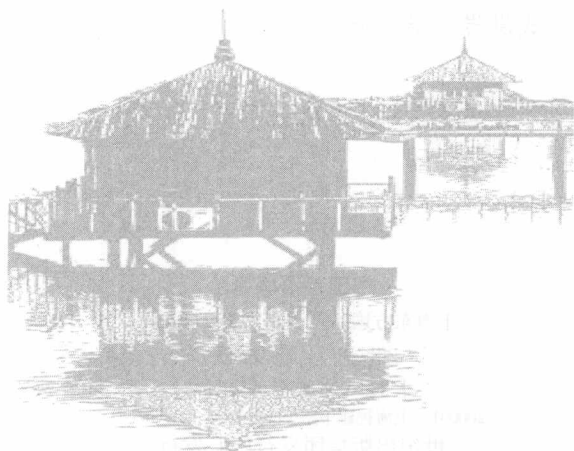
上海人民出版社

上海东方国际手语教育学校

手语教育丛书

中国手语 概论

上海东方国际手语教育学校 编著



上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国手语概论/上海东方国际手语教育学校编著. —上海: 上海人民出版社, 2007

ISBN 978 - 7 - 208 - 07534 - 4

I. 中... II. 上... III. 手势语—概论—中国 IV. H126.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 172826 号

责任编辑 贺旭东

美术编辑 杨德鸿

封面设计 张龙德

电脑制作 成洪岩 华 晔

中国手语概论

上海东方国际手语教育学校 编著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海天马印刷厂印刷

开本 787 × 1092 1/32 印张 8 字数 195,000

2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

印数 1 - 5,100

ISBN 978 - 7 - 208 - 07534 - 4/H · 30

定价 20.00 元

上海东方国际手语教育学校

手语教育丛书编委会

顾 问： 姚明宝 曹子平 徐凤建 夏秀蓉 戴 目

主 任： 周芝华

常务副主任： 刘 骏

副 主 任： 陈 捷 赵伟时 顾爱玉

编 委： 戴 目 陈 捷 张龙德 赵伟时 顾爱玉

洪 泽 葛玉红 曹雄伟 高庆祝

绪 论

（代前言）

聋人邵丽华以绚丽优美的舞姿一下红遍了中国的大江南北。在那年的春天，谁都没想到，与翩翩起舞一样让人们难忘的还有听障群体借以交际的手语。舞蹈《千手观音》无意间用优美的肢体语言为中国手语的普及推广所起的推波助澜的作用究竟有多大，这要留待历史和后人去评说。但由此而起的手语热所产生的一系列带有强烈学术性的问题，却不得不令人即时予以关注：

什么是手语？

手语是不是一门独立的语言？

手语是如何产生的，手语又是如何发展的？

手语有没有自己的体系、特性和规律，手语的体系、特性和规律又是什么？

手语要不要统一，要不要标准化？

统一以后标准化的中国手语与地方手语什么关系，地方手语还要不要学？

中国手语与汉语是什么关系，中国手语与其他国家的手语又是什么关系？

怎样确立中国手语的地位、作用和评价体系？

怎样深入开展对手语的科学研究？

怎样用手语构架起听障人与健听人的桥梁，让听障人融入和谐社会？

……2006年12月13日第61届联大通过的《残疾人权利公约》（Convention of the Rights of Persons with Disabilities）似乎

- 对有些问题做出了最明确的注脚。《残疾人权利公约》是国际社会在 21 世纪通过的第一个人权公约。这个公约保护了全球 6.5 亿残疾人，其中包括听力残疾者应有的权利。《残疾人权利公约》中明确指出，“语言”包括口语和手语及其他形式的非语音语言。要求承认和推动手语的使用；在政府事务中允许和便利使用手语、盲文、辅助和替代性交流方式及残疾人选用的其他一切无障碍交流手段、方式和模式；并要求为学习手语和宣传聋人的语言特性提供便利。《残疾人权利公约》还明确指出，残疾人特有的文化和语言特性，包括手语和聋文化，应当有权在与其他人平等的基础上获得承认和支持。

手语的语言地位和作用已经通过《残疾人权利公约》在国际社会中获得承认和支持。

不久前，中国政府颁布实施了 2006-2010 年中国残疾人事业发展规划纲要，为实现残疾人人人享有康复等目标，致力于建立并逐步完善残疾人的人权保障体系，以帮助残疾人平等地参与社会生活。

据 2006 年 4 月至 5 月底第二次全国残疾人抽样调查的结果，在中国平均每百人有六个残疾人，总数达 8296 万，占全国总人口比例 6.34%。其中听力残疾占 24.16%，约 2004.31 万人；言语残疾占 1.53%，约 126.93 万人；两者合计 2131.24 万人。

听障人属于少数群体，即使从全世界而言，听障人在各国所占的比例都只是小部分而已。如在美国，每 10 万人中有 203 人是听障人；在加拿大，每 10 万人中有 76 人是听障人（《探究手语的本质》，邢敏华译）。但不管人多人少，手语始终是听障人这个“少数部落”须臾不可脱离的交际工具。

自上世纪后半叶，在中国，由华夏出版社出版《中国手语》以来，北京、天津、上海、南京、广州等许多地方的电视台相继开辟手语新闻节目，中国手语的普及和推广工作取得了长足的发展。

2004年6月,在政府有关部门的支持下,上海成立了全国第一所以手语教学为特色的民办东方国际手语教育学校。2004年10月13日,上海市人民政府文明办、市总工会、团市委、市妇联、市残联、市教委、市劳动社会保障局等七个部、委、局、办组成的上海市手语普及推广领导小组首次召开了联络员会议,明确了在上海普及和推广中国手语的任务。为了更好地规范手语推广工作,关注弱势群体,构建和谐社会,2005年2月上海市市残联向劳动和社会保障部门提出申请,要求建立“手语翻译员”这一新职业工种。

经过一年多的努力,2006年5月,在上海,第一次举行了对手语翻译员的鉴定考核,并产生了我国第一批由劳动社会保障局认可颁证的手语翻译员。2007年1月11日,国家劳动和社会保障部正式向社会发布十个新职业,其中就有众人企盼的手语翻译员。手语翻译员职业的确立是我国手语翻译职业化进程中具有里程碑意义的事件。

新增的新职业手语翻译员不仅体现了政府对弱势群体的关注,而且也是社会文明程度提高的标志。新职业手语翻译员的确立,在促进无障碍交流社会环境建立的同时,为手语理论工作者对手语的研究提供了千载难逢的可贵契机,对手语研究提出了更高的要求,把对手语理论的研究推向一个新的水平,

对照《残疾人权利公约》和2006-2010年中国残疾人事业发展纲要,研究手语和中国手语的意义和作用是不言而喻的。

众所周知,长期以来,不管是健听人,还是听障人,不少有识之士云集而至,齐心协力,同舟共济,集众人之智慧,倾拳拳之爱心,对手语潜心研究。但由于种种原因,中国手语的研究工作并没有形成系统的、长效的、科学的研究机制和研究体系,仍处于初级阶段。

怎样深入来研究手语呢?

首先必须确立手语的语言地位,建立完善的手语研究机构和手语

研究体系。

联大通过的《残疾人权利公约》在世界范围确立了手语的地位。由中国聋人协会主编，华夏出版社出版发行的《中国手语》一书则确立了中国手语在中国的地位。

手语语言地位的确立为手语研究奠定了牢固的基础，但这只是万里长征迈开了第一步。

为了使聋人手语研究和规范工作有领导、有组织、有计划、有步骤地进行，教育部、国家语言文字委员会、中国残联三方应联合组建国家手语研究所，全面负责指导聋人手语的研究和规范工作，建立和完善从国家到地方的手语工作体制，为实现聋人信息交流无障碍做一件实实在在的事情。

手语研究的队伍，应该以聋人精英和语言学家为主，共同组成。聋人精英们参加手语研究，是因为手语毕竟是听障人自己的语言，他们最了解自己的语言，最有发言权。由他们参与共同研究的成果和编撰的手语教材，也将会最生动，最贴近听障人，最适合听障人，最具有可操作性，最容易为听障人接受。语言学家参加手语研究，尤其是高校相关的专业人士介入，可以利用已有的语言学科研究成果，从理论上对手语的发展规律、语法结构，以及语言环境和听障人文化等方面进行全面深入的科学研究。这样，起点较高，视野较宽，阐述更科学，能更快地出成果，更好地为构建和谐社会作出应有的贡献。

其次，要用科学的语言学的方法来研究手语。

在中国，手语的研究至今还没有完全运用语言学的研究方法来进行研究。语言学家研究语言，必须亲自深入到实际中去调查这种语言。手语的研究专家和手语工作者要研究手语，同样不能蜻蜓点水，凭想象去研究。研究手语必须把手语研究视为历史赋予的重任，聋健结合，深入到听障人群体中去，甚至与他们同吃同住，同工作，同学习。只

有使用现代化的科学仪器和设备，认真调查听障人使用手语的实际情况，并忠实地记录下来，建立一个手语数据库，才有可能真正了解听障人的生活、精神和文化，才能根据听障人使用的手语，去分析它的规律，掌握它的规律。只有掌握了手语的规律，才有可能去发展手语，才能让中国手语与现代汉语互相沟通，成为中国听障人与健听人沟通的桥梁。只有到了那一天，才能实现共享精神文明的真正境界。

实现共享精神文明不只是听障人的事，这应当是全社会听障人与健听人共同的事业。因此，健听人不能认为手语是听障人交际的工具，聋人的事由聋人自己管，无视听障人要融入社会，享受社会文明的热切期望。而听障人要融入文明社会，享受社会文明，也必然要和健听人打交道。除听障人中的语言专家、语言工作者要投身手语研究外，各地的听障人也要积极配合手语研究，真实反映手语使用的真实时态，这样才能有利于手语的全面研究和科学研究。这个社会里，天下听障人是一家，天下听障人和健听人也是一家，都是社会的组成部分。手语研究既是听障人的大事，也是健听人的大事，更是我们这个时代的大事。

第三，要用前瞻发展的眼光研究手语。

手语的研究任重而道远。手语研究除了要有科学的方法，必须还要有不畏艰难，长期坚持的心理准备。

生活和社会在前进发展，语言也在无止境地前进发展。同样，手语也要不断地丰富、完善和发展。如果手语的研究发展远远跟不上相关语言的研究发展，将会出现很多意想不到的问题，这是非常棘手的。手语研究的艰难主要体现在四个方面：一是手语的复杂性，二是手语的特殊性，三是手语的局限性，四是手语研究的长期性。

世界上每个民族都有自己全民族的语言，而手语是世界各民族听障人共同的语言。

据原民主德国出版的《语言学及语言交际工具问题手册》说，现在世界上查明的有 5651 种语言，其中 1400 种还没有被公认为独立的语言。还有的是正在衰亡的语言，例如 250 种澳大利亚语言和 170 种北美印地安语言。世界上约有 70% 的语言没有文字，语言学家研究过的语言只有 500 种左右（《语言学概论》王德春著，上海外语教育出版社 1997 年 12 月版）。普通语言是一个令人敬畏的庞大体系。

手语作为一种独立的语言，同样也是一个庞大复杂的体系。几乎全世界各个国家和地区都有听障人，几乎全世界各个国家和地区的所有民族都有自己的听障人。只要有听障人，在听障人之间，在听障人和健听人之间必然要进行交际。这种交际对于无法获取有声语言和书面文字的听障人来说，只能依赖于手语，或者所谓的手势。由于地域、民族和文化的原因，将会延续和派生出多少种有差异的手语：中国的、美国的、法国的、意大利的……仅中国手语，既有中国听障人之间用于交流的中国自然手语，还有 1990 年 5 月中国聋人协会编辑，由华夏出版社出版发行的《中国手语》一书予以规范的中国手语。中国自然手语中有北京手语、上海手语、山东手语、宁波手语……而手语又是无声的，仅依赖于诉诸视觉的手势、体态和表情。这还不复杂不特殊吗？手语的复杂性、特殊性和局限性是不容否认的客观事实。只要研究手语，是谁也不能回避的。科学的态度只能直面特殊而复杂的现实。正是手语特殊而复杂的现实，才凸显手语研究的光荣而艰巨，才凸显手语研究的可贵价值。我们不该看得远一点吗？有人总想在手语的研究中，不同的意见少一些，反对的意见少一些；总想等一等，等到有个权威的人士来统一不同的意见、否定反对的意见。这可能吗？这种未经奋斗的理想境界会突兀出现吗？

手语研究是个长期的战略任务，不能知难而退。在手语研究中出现不同的意见和争论是正常的，没有不同的意见和争论才是奇怪的。

只有百花齐放，百家争鸣，手语的研究和发展才会开创一个崭新的局面。

手语既然是一门独立的语言，那么与其他语言一样，同样有分化和统一；地方手语向共同手语集中；地方手语之间相互影响；标准手语的形成和作用扩大等规律性的科学研究的课题。只要我们有前瞻发展的眼光，不畏艰难，经过十年、二十年，甚至半个世纪的努力，一定会像普及推广普通话一样取得可喜的成果。现在，大家都已习惯在正式场合下用普通话，而在私下交谈中依然用方言。聋人的手语其实也如此，正在规范的中国手语与地方手语的交替转换中。

时不我待。这一切必须从我们开始，从现在开始。

第四，学习手语从娃娃抓起。

语言是表达意思、交流思想的工具。语言的缺损，必将导致与现实社会发展的脱轨。听障孩子的学龄前阶段的语言，就是处在成长的脱轨状态中。无论在家庭、社会，幼儿园、语训康复班，听障孩子往往处在依赖视觉器官独自揣摩对方意思的混沌阶段，缺乏早期的语言教育。而缺乏早期的语言教育，很难有正常的智力开发。国外能及早发现这类孩子，在孩子学习语言的最佳年龄时段，给予或口语、或手语（当然，这里所指的是自然手语）等多项指导，达到早期开发语言能力的目的。而我国的早期听障儿童教育，局限于口语训练，忽视了手语教育。这无疑会对大多数重听或全聋的孩子产生不可估量的损失。

听障人的自然手语决不可以轻易低估。中国的自然手语是不知经历了多少年才在聋人圈内自然形成的一种打法。大多数的听障儿童第一需要的和最容易自然习得的正是属于他们聋人圈内自己的语言——自然手语。因为只有这种语言才真正服务于他们。一个听障人如果没有掌握自己的独立语言——自然手语，那么在社会上更会举步维艰。

事实证明，在聋校里，父母如果也是听障人的听障儿童，一般都

比较活跃。这是国内外聋校普遍存在的一个显而易见的现象。因为，他们从小就处在一种自然手语的环境里，掌握了第一语言——自然手语。正是这个原因，相对而言，这些听障儿童的思维和语言能力自幼就得到了比较充分的发展，易对外界的事物感兴趣，并易于与外界进行沟通交流。进入聋校后，他们能借助自然手语来学习规范手语和常人语言。一般说来，他们都能借此有利条件比较顺利地学习第二种语言——书面语和口语。这样，他们自然就比一般听障孩子更容易接受聋校教育。由此看来，手语教育必须从娃娃抓起，手语研究也必须从娃娃开始。抓住了听障儿童的手语教育，抓住了对听障儿童手语教育的研究，就抓住了手语发展的将来。这是功德无量的千秋伟业！

本书名为《中国手语概论》，由上、下两编组成。上编由戴目执笔，下编由张龙德执笔。戴老是聋人界的泰斗，手语研究的前辈，德高望重。他虽双耳失聪，年逾八旬，仍潜心研究手语，发表不少真知灼见，令后辈望尘莫及。上编所载几乎是戴目老一生研究心血的结晶。下编是张龙德、高庆祝两位手语工作者近年来在手语教育工作中积累的一些体会和思考。虽然“眼前有景道不得，崔颢有诗在上头”，但有些想法与戴目老不尽相同，还是说出来，让大家评头论足为好。狗尾续貂，或许会蝇污白璧，但却能表一份对手语求索的心意。两位手语新手的初探，只是班门弄斧，些许心得，唯求抛砖引玉而已。

此书出版，望能借此集有识之士矫枉斧正，百花齐放，百家争鸣，同为手语研究作出奉献。愿手语研究天地春意更浓。

上海东方国际手语教育学校校长 高庆祝
上海东方国际手语教育学校顾问 张龙德

目 录

绪 论 (代前言)	高庆祝 张龙德	1
-----------------	---------	---

上 编 戴 目 执 笔

第一章 手语概述		13
第一节 手语是什么		13
第二节 手语是近代社会发展的一种语言表达形式		21
第二章 手语的结构		31
第一节 手语的结构		31
第二节 美国手语 (ASL) 的结构研究		34
第三节 手势语结构问题剖析		43
第三章 中国手语的产生与发展		51
第一节 中国手语是近代社会进步的产物		51
第二节 中国手指语的起源和发展		56
第三节 中国手势语的起源与发展		60
第四章 中国手势语“构词”		65
第五章 中国聋人手势语的“语法”问题		79
第一节 手势语有语法规则吗?		79
第二节 手势语的语言一般性与特殊性		81
第六章 中国手语规范化问题		87
第一节 中国手语规范化问题		87
第二节 中国手语规范化的理论问题		93
第三节 中国手语构“词”、表述规范化问题		99
第四节 手语规范化的几项工作		105
第七章 手语在聋校教学上的地位和作用		107
第一节 手语在聋校教学上的地位和作用		107
第二节 聋校学生的语言活动特点		113

下 编 张龙德 执笔

第一章 关于手语的定义	121
第一节 手语的各种释义	121
第二节 手语是听障人交际的工具	125
第三节 手语的主要表达手段是手势语和手指语	133
第四节 手语是一种特殊的语言	139
第五节 关于手语的定义	142
第二章 关于手语的起源	147
第一节 远古时代的“手势——有声语”	148
第二节 手语起源于手势	155
第三章 关于中国的手语分类	167
第一节 中国手语与中国的地方手语	168
第二节 自然手语与规范手语	174
第三节 手势语与手指语	190
第四章 关于中国的手语发展	193
第一节 中国古代就有手语	193
第二节 中国古代手语	195
第三节 中国近代手语	199
第四节 中国现代手语	202
第五章 关于中国的手语和汉语	208
第一节 中国的手语和汉语是两种不同的语言	209
第二节 中国的手语语法	218
第三节 中国的手语语法与汉语语法	231
第六章 关于中国的手语与手语翻译	234
第一节 中国的手语与手语翻译	235
第二节 中国的手语与手语翻译员的培训	240
后 记	戴 目 247
主要参考书目	252

上 编

戴 目 执笔



第一章 手语概述

第一节 手语是什么

据说，法国天主教神甫莱佩（Charles Michel de l'Épée 1712—1789）是一位聋人教育学者。他在法国巴黎创办了世界上第一所聋人学校，成为正式聋人教育开端（创办年代有 1760、1770、1775 年多种说法）。他认为手势是聋人的自发语言和进行思维交际的唯一媒介，主张在教学中使用手语，发明法语手势符号体系，为手语教学法体系的创始人（见《特殊教育辞典》，朴永馨主编，北京华夏出版社 1996 年出版）。如果此说可信，手语源于法国，它的历史就有 200 多年。

莱佩发明的“法语手势符号体系”是什么呢？莱佩本人没有说明。200 多年来，有关手语的性质、结构问题在手语研究领域内始终辩论不休，众说纷纭，莫衷一是，直到今天还是没有定论。

1880 年，在意大利米兰召开的一次国际聋人教育会议上通过决议，禁止聋人学校采用手语教学法。这里既有聋校教学法之争，也有手语语言性质问题之争。米兰会议的决议无疑影响了全球聋校手语教学法的发展。

2000 年在澳大利亚悉尼召开的第 19 届国际聋人教育会议上出现了一个“热门话题”——聋人双语双文化问题。双语是指手语和书面语。手语再次成了国际聋人教育会议的议题。和百多年前不同的是，这次悉尼会议反对手语教学法的声音少了，认可手语教学法的人多了。于是，相关的是承认手语语言地位的倾向也在上升。手语的社会功能通过漫长的时间验证，正在被愈来愈多的人接受。但是，它到底是什